

daf

W E R K S A T T

Andrea Geselle, Vorwort

*Susanne Sofie Fetzer, Von Kontrasten zur bewussten Performanz.
Überlegungen und Vorschläge zur Unterrichtsgestaltung in den Kursen
Mediazione linguistica scritta italiano-tedesco im Bachelor-Studiengang*

*Maria Böhmer, Anmerkungen zur Praxis der Übersetzungsdidaktik
im Studiengang *Lingua e comunicazione interculturale**

*Barbara Hans-Bianchi, Ein kleiner Wegweiser in die Welt der Übersetzung.
Überlegungen und Übungsansätze zu einer didaktischen Hinführung*

Anna Maria Curci, „Gut begonnen...“ – Wege zur Sprachmittlung für junge Erwachsene

*Andrea Geselle, Kontrastive Grammatik und mentale Bilder: Orientierungshilfen
bei der Annäherung an die schriftliche Sprachmittlung Italienisch-Deutsch*

*Susanne Lippert, Übersetzen in die Fremdsprache
im Deutschunterricht an italienischen Universitäten*

*Andrea Meta Birk, Sprachmittlung als Kulturmittlung. Kulturspezifika als Möglichkeiten
interkultureller Sensibilisierungsprozesse im Rahmen des Übersetzungsunterrichts*

*Hellmut Riediger, Suchen und Suchenlernen:
das Internet als Nachschlagewerk in der Übersetzungspraxis*

Sandro Moraldo, Anspruch und Wirklichkeit bei der Übersetzung von DDR-Spezifika.

*Thomas Brussigs *Am kürzeren Ende der Sonnenallee* oder Plädoyer
für eine Kulturspezifika-Online-Datenbank*

*Roberto Menin, Appunti sul lettore di traduzioni.
Teorie, contesto traduttivo e mediazione interculturale*

In der Welt der Übersetzer

Monika Lustig, Und immer schön lächeln. Aus dem zugigen Bergwerk des Übersetzerberbes

Magda Olivetti, Una grande esperienza, una nuova proposta

Sergio Patou-Patucchi, Il reale e il possibile

Ausblicke & Einblicke

Lucia Cocci, Un approccio sociolinguistico al fenomeno Denglish

Berichte

Andrea Birk – Henriette Klose

Rezensionen

Peggy Katelhön – Katharina Gemperle – Claudia Buffagni – Marianne Hepp

Petra Brunnhuber – Henriette Klose

Neues auf dem DaF-Markt

Veranstaltungskalender